

BULLETTINEN

FÖR SVENSKAR I HONGKONG

JUNI 2010 - ÅRGÅNG 29



I detta nummer: • Månadens profil: Stefan Arenbalk • Bröllopstraditioner • I huvudet på en generalkonsul • Bilder från svenska skolans vårutflykt • Månadens företag: Barrique • Mingelbilder från handelskammarens vårfest • Konfirmation • Sång och dryckestips inför sommaren • mm mm

SWEA[®]



ERICSSON 
TAKING YOU FORWARD

Redaktionen har ordet

När jag först kom till Hongkong blev jag så förvirrad av alla förkortningar som används här. Folk pratade och sa att vi skulle träffas på AMC eller kanske LRC eller att vi skulle ta en MTR och sedan byta till KCR. Vad är detta? Jag fattade ingenting. Efter ett tag så lär man sig ju men jag är fortfarande ganska fascinerad av alla dessa förkortningar. Så träffade jag Tobias en morgon på MTR:en och han tipsade om en bok. Jag lärde mig ännu en ny förkortning, TCK. Och vad betyder nu det? Jo, TCK betyder Third Culture Kids. Så våra barn är TCKs. Boken heter Third Culture Kids av David C. Pollock och Ruth E. Van Reken, om det är så att ni är intresserade. Den finns även att köpa via Adlibris hemma i Sverige. Jag har precis börjat läsa men den verkar vara intressant.

Midsommar närmar sig med stormsteg och vi har turen att Alex kan rekommendera god dryck till midsommarbordet men även vad vi kan sjunga. Och nu kan du även sjunga tillsammans med dina internationella vänner på engelska. Det finns en snapsvisebok där några av våra så traditionella snapsånger är översatta till engelska. Visst är det kul! Och vilken rolig present att ta med sig! Kika på sidan åtta.

Innan midsommar ska ju vår kronprinsessa gifta sig. De flesta av oss vet ju hur ett svenskt bröllop går till men hur är det med ett kinesiskt? Anita Rosén har skrivit en artikel i det här numret som förklarar lite om de kinesiska traditionerna kring ett bröllop.

Sedan har vi naturligtvis både en företagsprofil och en privat profil. För att behålla lite spänning så får ni läsa mer själva. Sedan kan ni också få reda på vad som rör sig i en generalkonsuls huvud, det är inte illa.

Vi har en del reportage också, allt från konfirmation till innebandyturnering. Kanske har du själv fastnat på en bild från handelskammarens trevliga årsfest.

Bulletinen är fullspäckt med en massa intressant innehåll inför sommaren. Vi alla på redaktionen passar på att tacka för oss och vi syns åter i september. Glöm inte bort att tipsa oss om ni har gjort något kul i sommar.

Maria Samuelsson



BULLETTINEN - FÖR SVENSKAR I HONGKONG

Bulletinen är ett ideellt nyhetsblad, som sedan starten 1981 fungerat som forum för svenska aktiviteter och händelser i svensk kolonin. Bulletinen utkommer med 9 nummer per år, och distribueras gratis till de som anmält sig till Sveriges Generalkonsulat. Privatpersoner är välkomna att annonsera om alltifrån nyfödda barn till soffor som behöver säljas. Vill ni bidra med textmaterial eller bilder från olika evenemang får ni gärna höra av er till någon i redaktionen. Tryckkostnaderna sponsras delvis av Ericsson, Svenska generalkonsulatet, Svenska handelskammaren och SWEA. Bulletinens omfattning är beroende av de ekonomiska bidrag nyhetsbladet får in.

Adressändringar anmäls till generalkonsulatet. **Material** ska vara redaktionen tillhanda senast den 15:e varje månad. Formatet ska vara oformaterade Word-dokument. **E-mail:** bulletinenhk@yahoo.com **Annonser** skickas direkt till tryckaren på xpl@biznetvigator.com

REDAKTIONEN

Maria Samuelsson,
redaktör/formgivning/skribent
mobil: 9864 9305
mail: samuelssonmaria@yahoo.com

Ann-Sofie Chakrabarty, skribent
mobil: 9615 5772
mail: ajachakrabarty@hotmail.com

Anna-Karin Ernstson Lampou, skribent
mobil: 6605 0208
mail: annakarin.ernstson@gmail.com

Alexander Kirshakov, skribent
mobil: 9828 9958
mail: kirshakov@hotmail.com

Anita Rosén, skribent
mobil: 9607 3781
mail: rosenanita@hotmail.com

Maria Tornving, kassör
mobil: 9536 9903
mail: maria.tornving@gmail.com

Stig Arne Svensson, skribent/annonsjägare
mobil: 6188 5823
mail: stig@monico.com.hk

Fredrik Nyberg, konsult
mobil: 9772 2103
mail: frny@scangl.com

ANNONSPRISER

Kontakta Bulletinen för prislista.
bulletinen@yahoo.com

Privatpersoner annonserar GRATIS

Omslagsbild: Maria Samuelsson
Sommar Sverige

Au Pair söker jobb

Julia Hollsten 20 år letar efter ett jobb som au pair i Hongkong till hösten. Hon arbetar idag som elevstödjare/fritidspedagog i Karlstad och rekommenderas varmt av Catarina Lindberg. Hon är en aktiv, utåttriktad och lojal tjej med mjuk framtoning och glimten i ögat.

Kontakta Julia på: juliahollsten@hotmail.com

För rekommendationer kontakta Catarina Lindberg på: environger@hotmail.com eller telefon, +46 733268790

Sommartips för hängmattan

Lästips:

Kinesisk visdom från hjärtat: Konfucius tankar i det moderna Kina av Dan Yu. Modern kinesisk självhjälpsbok baserad på Konfucius texter. Har slagit försäljningsrekord i Kina och nu finns boken även på svenska....



Njut av sköna toner till:

Längtan med Timotej
Tjejerna som blev folkära över en natt. Det här ska tydligen vara årets sommarplatta hemma i Sverige.

En regning dag:

Kanske kan det passa med CD-boxen. "Ären med kungafamiljen", och då blir du ju också lite uppdaterad inför bröllopet den 19:e juni

Svenska barngrupper

Mammor och barn träffas och fikar hemma hos varandra eller på överenskommen plats ute.

Barngruppen 0-3 år
tis dagar eller fredagar kl 9.30 - 11.30
Kontakta Cecilia Tiblad Berntsson, tel: 9748 6224
e-mail: cecilia.tiblad@googlemail.com

Barngruppen 3-5 år
onsdagar kl 15.00 - 17.00
Kontakta Hanna Ekström, tel: 9184 4704
e-mail: hekstrom@hotmail.com

HÄNDER I HONGKONG

16 juni
Dragon Boat Stanley
Sun Life Stanley International DB Races, 270 m
www.dragonboat.org.hk

16 juni
Mika - live in Hong Kong
Hall 5BC, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Wan Chai
www.hkticketing.com
www.mikasounds.com

23 - 25 juli
Hong Kong Dragon Boat Carnival
Äger rum vid East Tsim Sha Tsui, Kowloon

9 juli - 15 augusti
International Arts Carnival 2010
En massa spännande framträdanden. Bl.a Peter Pan, Gulliver och Tomás Kubinek

20 - 22 augusti
Coppelia
Helaftonsbaletten för hela familjen. Handlar om kärleksparet Swanhilda och Franz samt dockmakaren Coppelius och hans favoritdocka.
Hong Kong Cultural Centre
www.urbtix.hk

TILL SALU

Saab 900 SE Cab, svart
Elektriskt tak/fönster/säte
Första registrering 1995
Ca 69000 km
CD spelare
13.000 hkd vid snabb affär
Kontakta: Mats Samuelsson / 9864 9306



Sveriges nationaldag, även svenska flaggens dag, firas den 6 juni varje år och är sedan 2005 en helgdag i Sverige. Nationaldagen firas till minne av dagen då Gustav Vasa utsågs till Sveriges kung 1523. Även 1809 och 1974 års regeringsformer utfärdades den 6 juni. Tidigare firades 6 juni som svenska flaggens dag och det var först 1982 dagen fick status som nationaldag.

TEXT OCH BILD: WIKIPEDIA

Swea informerar

SWEAS PROGRAM INFÖR HÖSTEN

Välkomstlunch, slutet av augusti.

Vi samlas efter sommaruppehållet för att äta en bit och skvallra om vad vi gjort under sommaren. Alla Sweor har nog inte hunnit tillbaka men vi som är här längtar efter att träffas igen. Nyanlända svenskor som precis flyttat till Hong Kong eller besökande gäster är hjärtligt välkomna att luncha med oss.

Mingel för nya och gamla, mitten av september. Detta är ett tillfälle för nya och gamla Sweor att mingla och lära känna varandra. Vi samlas över något gott att äta och dricka på någon spännande plats i staden.

Lunch i Discovery-Bay, mitten av september.

Vi tar färjan över till ön Lantau och Discovery Bay. Sweorna som bor där möter upp och visar vägen till en av favoritrestaurangerna i DB. För er som inte varit i DB tidigare blir detta ett ypperligt tillfälle att upptäcka något nytt.

SWEAS WEBBSIDA Ger mer detaljerad information om platser, tider och priser för de olika aktiviteterna.
www.swea.org/hongkong

ANMÄLNINGAR

Anmälan till aktiviteter sker senast två dagar innan aktiviteten äger rum om inget annat anges. Alla anmälningar sker till e-mail: sweahongkong@yahoo.com

MAHJONG!

Varje måndag förmiddag spelar vi Mahjong hemma hos någon SWEA, efterföljt av lunch. Inga förkunskaper krävs för att vara med. Hör av dig till Karin Gibson, e-mail famgibson@hotmail.com om du är intresserad att prova på detta gamla kinesiska spel.

HAJK!

Vi letar just nu efter en hajkledare. Du som känner för att i trevligt sällskap utforska Hongkongs alla fantastiska vandringleder. Hör av dig! Antingen direkt till Karin Gibson eller till sweahongkong@yahoo.com

Intresserad av SWEA?

För medlemskap kontakta Mita Lindgren, mobil 6900 3872, e-mail: mita_lindgren@hotmail.com

SWEA

Swedish Women's Educational Association
Ordförande: Karin Nyqvist-Gibson
Tel. 2812 6098
e-mail: sweahongkong@yahoo.com
www.swea.org/hongkong

SWEA Asiens RM i Hongkong 10-18 oktober

Vi är i år stolta värdar för SWEA Asiens regionkonferens. Denna går av stapeln här i Hongkong i oktober 2010. Sweor kommer inresandes från världens alla hörn till detta evenemang och vi räknar även med stor uppslutning från våra lokala medlemmar, Sweorna i Hongkong.

Medlemmar i SWEA Hongkong, är välkomna att anmäla sig till de olika delarrangemangen i RM programmet och det finns många spännande aktiviteter och utflykter att välja bland. Både på kvälls- och dagtid.

Detaljer om de olika delarna av programmet finns i RM inbjudan som ligger på vår hemsida, www.swea.org/hongkong

RM Programmet

Söndag 10 oktober Förresa, shopping i Lu Wu, Kina.

Måndag 11 oktober SWEA Asia Golf Cup i Sai Kung.
Ankomstdag för inresande till RM
Förmöte regionstyrelse
Välkomstcocktail
Välkomstmiddag

Tisdag 12 oktober Utflykt på fastlandssidan
Cocktail på hög höjd
Middag på privat klubb

Onsdag 13 oktober Mötesdag, Regionmöte
SWEA Asien
Hästkapploppning med middag

Torsdag 14 oktober Utflykt på Hongkong-ön
Galamiddag med hemlig underhållning

Fredag 15 oktober Hemresa alternativt
Efterresa till Guilin i Kina

Måndag 18 oktober Flyg till Hongkong för vidare hemresa



Together we are stronger

Contact Fredrik Nyberg for your logistical needs!
+ 852 2117 4886 or frny@scangl.com

www.scangl.com

41/F China Online Centre, 333 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong, Phone: +852 21174 800, Fax: +852 28389 330

scan
GLOBAL LOGISTICS

Konfirmation i Kina, våren 2010

TEXT: LIS HAMARK
BILD: CHRISTIAN KESTEN

Lördagen den 1 maj 2010 var det högtidlig Konfirmationsgudstjänst i Ostasien.



Det var årets konfirmander, åtta svenska ungdomar boende i Peking, som efter höstens och vårens läsning där, nu blev konfirmerade i Svenska kyrkans "hemkyrka" i Hongkong, St Peter's Church på Mariners' Club.

De åtta konfirmanderna utgjorde tillsammans med sina familjer ett fyrtiotal personer, som alla rest ner till Hongkong och Mariners' Club och spenderade långhelgen här.

Det blev en festlig och innehållsrik konfirmationshögtid. Ungdomarna, fyra flickor och fyra pojkar, tog sin dag på största allvar.

De framförde sin redovisning med kraft och engagemang. Med hjälp av symboler, dialoger, texter, sånger och drama gestaltade de Livets, Världens och Gudstjänstens resor – alla tre löpande parallellt och inflettade i varandra.

Vid olika "hållplatser" längs vägen, stannade de upp för att reflektera över olika livsfrågor. Till exempel att varje människa är önskad, värdefull och att var och ens liv är viktigt; vad ondska egentligen är och hur vi hanterar det svåra som drabbar oss (ibland i form av naturkatastrofer - ibland i form av sådant som vi människor orsakar varandra); att det är värt att välja det goda och att våga ta ställning; att Bibelns berättelser

är spännande och hur de kan inspirera, utmana och ge oss riktlinjer och hopp; att "tro" inte betyder att anta ett färdigt "paket" utan att våga närma sig tanken på att det finns en Gud som alltid finns där och som bryr sig...

Vid doperinran fick alla konfirmanderna korset tecknat med dopvatten på sina pannor och ta emot sina dopljus. Sida vid sida i sina vita kåpor och med sina tända ljus fyllde de upp koret framme vid dopbordet. Ett ögonblick som andades både stolthet och ödmjukhet – inte bara hos föräldrar och ledare utan även hos konfirmanderna själva.

Två av ungdomarna hade blivit döpta i Peking i gudstjänsten söndagen före konfirmationen. På så sätt fick konfirmanderna och deras familjer uppleva hur dopet och konfirmationen hör ihop.

Efter konfirmationsgudstjänsten på lördagseftermiddagen samlades familjerna samt konfirmationspräst och konfirmandledare, Lennart och Lis Hamark, till en gemensam fest på Mariners' Club. Vid poolkanten kunde en uppdukad grillbuffé avnjutas i den ljumma vårvällen och alla var pigga på att passa på att hylla Våren, genom att tillsammans sjunga svenska vårsånger. Följande dag, söndag förmiddag, följde de flesta i sällskapet med på en

gemensam utfärd till Tao Fong Shan, ett kristet ekumeniskt center byggd i kinesisk stil på en av Hongkongs bergskullar. Med lokaltåg tog vi oss alla norrut, genom Kowloon till Nya Territorierna.

På promenaden runt den vackra anläggningen, fick gruppen ta del av den intressanta historien om Tao Fong Shan och dess anknytning till Skandinavien och Svenska kyrkan och även njuta av den prunkande grönskan och utsikten.

Konfirmanderna, tillsammans med sina familjemedlemmar, har på ett särskilt sätt medverkat till församlingsutvecklingen i Peking. Genom medverkan i de månatliga gudstjänsterna har de berikat gudstjänstlivet och kommit att utgöra stommen där. Deras medhavda bakverk har bidragit till trevliga och gemenskapsfrämjande kyrkkaffen efter gudstjänsterna.

Vid middagen efter konfirmationsgudstjänsten överräckte konfirmandfamiljerna en gåva till Svenska kyrkan i Kina/Hongkong. De skänkte nattvardskalk och paten, i modern kinesisk design. Den bästa gåva de kunde ge – och den bästa gåva Svenska kyrkan i Kina/Hongkong kunde ta emot.



Möt månadens företag - Barrique

Från Göteborg till mitt i hjärtat av
Pärflodsdeltat har vi hittat nästa,
spännande företag i vår artikelserie.

TEXT: ANNA-KARIN ERNSTSON LAMPOU
FOTO: BARRIQUE

Rolf Olofsson, sommelier och den som driver Barrique. Han har många järn i elden och hastar från möte till möte när Bulletinen får chansen att träffa honom över en silltallrik på den skandinaviska restaurangen FINDS i Hongkong. Rolf är i stan, och passar på att andas lite, för att sedan återgå till "gruvan" i Kina där han driver en gourmetrestaurang sedan september förra året.

Med en bred bakgrund inom restaurangbranschen har han de senaste sex åren drivit vinrestaurangen Barrique i Göteborg. Barrique utmärker sig genom att man jobbar utifrån vinet för att ta fram menyerna, och man fokuserar på olika teman och områden som presenteras för gästerna.

Några kinesiska kontakter på Volvo tyckte att Barrique hade ett spännande och nytt koncept och gick ihop med Rolf för att driva Barrique som en joint venture, med framtidsplaner på att lansera konceptet i Kina. Tillsammans med sina nya samarbetspartners öppnades, utöver den stora restaurangen med festvåning och uteservering, en mindre vinbar nära Avenyn, som fortfarande drivs i Rolfs regi. Därefter följde Barrique i skeppet Götheborgs farvatten och hamnade i hjärtat av Pärflodsdeltat, Guangzhou.

Guangzhou är kanske inte den mest naturliga staden för en svenskdriven gourmetrestaurang att öppna upp

portarna i. Men efter att ha tittat i både Shanghai och Peking, beslutades det att nya Barrique skulle ligga i den gamla handelsstaden, mycket på grund utav att de kinesiska delägarna är verksamma i området.

-Det är ju spännande för det finns en sådan potential (i Kina) om man tänker framåt fem, tio år och det är därför ägarna har gått in. Vårt mål är att bygga ett varumärke som står för kvalitet och kunskap. Det finns enormt mycket vinkällor: vinleverantörer och vinimportörer, men de har ingen kunskap.

Även om inte konkurrensen är hård är kundunderlaget begränsat eftersom det bara bor tjugotusen expats i Guangzhou och kineserna är fortfarande främmande för västerländsk gourmetmat och fina viner. Tack vare nätverk och kontakter växer sig namnet ändå starkare och Barrique strävar efter att nå ut till en stor kundgrupp.

Konceptet är detsamma i Kina som i Sverige, även om vissa detaljer skiljer sig. De anställda på Barrique i Sverige är inte servitörer utan sommelierer med hög kunskap om vinerna. I Kina har det inte varit lika lätt att hitta rätt personal, men nu rullar restaurangen som den ska, med svenske kocken Gustav i köket.

-De kinesiska kockarna vi har anställt har blivit jätligt duktiga. Även om inte Gustav är där så funkar det väldigt

väldigt bra matmässigt. Jag kan ibland bara behöva gå in och smaka av, men i det stora hela så funkar det jättebra. Servispersonalen serverar väldigt väldigt bra, de är ganska duktiga på vin och sköter den biten. Jag har vinträning med dem varje vecka och går igenom allt då: appellation, regler, druvor och så vidare och provar vin med dem.

För att attrahera den kantonesiska publiken har Barrique funnit vägar att anpassa sig i mötet med Kina.

- Den kantonesiska matkulturen är väldigt stark. Det är nya smaker för dem helt enkelt, så det är inte alls lika långt kommet som i Shanghai och Peking.



Rolf Olofsson, sommelier och den som driver gourmetrestaurangen Barrique i Guangzhou



-Vi har fortfarande kvar det som vi har från början, men det har kompletterats just för att få in fler kineser. Och vi har även börjat med en viss typ utav den klassiska kinesiska serveringen. Att jobba som vi gör i Sverige att ha en förrätt, varmrätt eller två förrätter, soppa, varmrätt ett, varmrätt två, ost, dessert: Visst, de kan göra det, men de tycker inte om det. Alltså, det är så viktigt den här sociala kulturen hur man umgås vid maten, att man plockar, att man delar. Så vi har för cirka tre veckor sedan börjat jobba med att göra våran mat, men servera i portioner som gör att de kan plocka hur de vill.

Bakom arbetet med att ta fram menyerna ligger mycket omsorg i köket. Just nu bjuder Barrique på en spansk meny.

- Men vinutbudet är så klen i Kina att få tag på så jag kan inte jobba med Rioja till exempel, jag måste jobba med hela Spanien. Man kan säga att det finns mycket vin, men urvalet är väldigt dåligt än så länge.

Fast nu verkar ju Hongkong bli en vinhubb ändå, så det borde väl bli mer och mer att välja på?

-Det är så här, jag jobbar ju tillsammans med ASC som är störst i Kina och Jebson, Torres och Watson's bland andra, och deras vinportföljer i Hongkong är fantastiskt bra. Men när man ska in på den kinesiska marknaden är det väldigt krångligt. Så då fokuserar man bara på de vinerna man tror att kineserna kommer att vilja

vara intresserade av och då jobbar man ju inte med produktkvalitet utan billiga viner och top range Bordeaux. Så det är väldigt smalt och tråkigt. Det börjar bli bättre och visst, det finns, men mycket av de vinerna jag skulle vilja ha finns inte. Tyvärr.

Hur ser det ut med kinesiska viner? Finns det något du skulle kunna tänka dig?

-Absolut! Jag har ganska mycket vinprovningar. Jag hade en vinprovning för en månad sen och jag kan säga att bästa vinet på hela provningen var från Kina. Och det var ingen dålig konkurrens, så det finns absolut!

Efter en lång startsträcka får Rolf nu tid över även till annat, exempelvis marknadsföring och andra sidoprojekt. Bland annat har han startat en vinklubb för en grupp vinkännare i Guangzhou, ett vänskapsrelaterat nätverk som träffas en gång i månaden för att njuta av vinprovning. Dessutom har de agenturen för EuroCave, en världsledande producent av franska vinskåp, som nu hårdlanseras runt om i Kina. Rolf är ute och bygger upp marknaden hos återförsäljare på de största varuhusen och utbildar säljarna i vinkunskap så att de förstår hur viktigt det är att hantera sina viner på korrekt sätt. Han arbetar även med att få igång egna vinagenturer för att ta in viner i Kina och distribuera ut över landet. En inte helt enkel process på grund av ett invecklat regelverk kring vinimporten.

Barrique satsar mot direktkonsumtion. En annan verksamhet är därför presentmarknaden: kinesiska företag ger gärna bort viner till kunder och inom företaget. Barrique håller på att ta fram en serie viner samt speciella exklusiva paket, som ska täcka denna marknad. Därutöver finns planer på att erbjuda utbildning till serveringspersonalen på andra restauranger. Alla som beställt in ett glas vin på en restaurang i Kina känner till svårigheterna med att det spills, flaskorna är svåröppnade, glaset för små och vitt kan lätt bli rött. Rolf själv har alltid en vinöppnare i fickan för säkerhets skull.

- Jag tycker det är ett fantastiskt land med många möjligheter. Det är lite "guldgrävare i Kalifornien", det är lite vilda västern, men enormt spännande.

MENYPRISER

2-rätters vinpaket 2-glas	188 rmb 100 - 145 rmb
6-rätters vinpaket 6-glas	388 rmb 250 - 400 rmb
À la carte:	
Förrätter	40-90 rmb
Varmrätter	60-175 rmb
Desserter	40-60 rmb

Adress: 87 Xia Tang Xi Lu
 Kontakta Rolf Olofsson:
 E-mail: olofsson@barrique.nu
 Telefon: +86 1390 3059 237
 Hemsida: www.barrique-wine.com





Alex tipsar inför midsommar

Midsommar närmar sig och Alex tipsar om både sånger och snaps. Och nu äntligen kan vi sjunga våra favoriter på engelska.

TEXT: ALEXANDER KIRSHAKOW
BILD: PRIVAT

The Next One

(När helan man tagit)

Sw.text/Music: Trad./Trad. ("Skånska slott och herresäten")

The next one is temp-ting, let this be a warn-ing. It is like a new-shower-ed girl in the morning: No mat-ter how ma-ny wet kis-sis you seize, you 'll al-ways be craving to get a reprise.

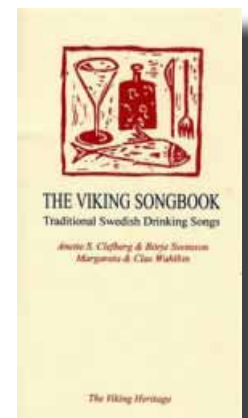
En av alla högtiderna i juni är midsommar då många av damerna har blommor i håret och alla män tror att de är operasångare. Det är den högtiden som många av oss känner oss mer patriotiska gentemot vårt hemland än vad vi gör på Nationaldagen, som sker i samma månad.

En av de frågor som jag ofta får är vilken snaps dricker du till smörgåsbordet? Svaret är inte enkelt då även de olika kryddningarna (snapsar) har sina användningsområden. Alla har sin egen favorit, det kan vara antingen en hemmakryddad med vodka eller hitburen snaps ifrån Sverige. Det som är gemensamt med dem är att de ska vara serverade iskalla, till skillnad från norsk snaps som inmundigas rumstempererad. De kryddade snapsar som inköps mest i Sverige är OP och Skåne. Kryddningen är densamma i båda men OP har man dubblat mängden i varpå den är lite mildare. Båda dessa passar utmärkt till smörgåsbordet medan Hallandsfläder är en fantastisk nubbe men inte till sill. Den passar bättre till efterrätten som kan vara vaniljglass med jordgubbar eller ännu godare tillsammans med färsk ananas och lite mynta.

Jag tycker att hela midsommarlunchen är en av de bästa svenska traditioner vi har, vad det kommer till mat, stämning och dryck. Det här med stämning och dryck hör ihop lite men jag tycker att man hellre sjunger för att ha roligt - inte för att man vill dricka mer. Det som kan var svårt att förmedla till sina internationella vänner är just det med sång. Jag vill därför tipsa om **"The Viking songbook"** svensk/ engelsk snapsfolder som har information om varför, hur och med många visor översatta till engelska. Den passar perfekt till alla svenska högtidsstunder.

Tills nästa gång må bäst

alex



**www.vikingsongbook.se*

JOHNNY'S PHOTO & VIDEO SUPPLY LTD

"Kan rekommenderas" Inger Ström

20 År i Hongkong

- Photographic Equipment
- Video / Audio Hi-Fi Equipment
 - Home Appliances
- Colour Film Processing/Enlargement
- Audio / Video Dubbing Services
- Communication Equipment
 - Electronic Equipment
 - Repairing Services
- Mail Order Acceptable

Shop No. 65, 1/E, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road,
Hong Kong
Tel. 852-2877-2227 Fax: 852-2877-2120
Mobile: 852- 9051-9499 E-mail: johnnysphoto@live.hk

*Opening Hours: Mon . Sat 9.00am - 7.00pm
Sunday 2.00pm - 6.00pm*



Halmstad Cider www.cider4u.com
from natural juice and our own spring water gives smooth bubbles and 4.5% alc.

Vins Gallery:
 Sheung Wan : Rm B, Mez./F, 38 Bonham Strand
 North Point : Shop 1B, A T Tower, 180 Electric Rd
 Sai Wan Ho : Shop GC24, G/F, 35 Tai Hong Street, Lei King Wan
 Hung Hom : G/F, 47 Man Tai Street, Whampoa Estate
 Kwun Tong : G/F, CamelPaint Building Ph.1, 62 Hoi Yuen Rd
 Kowloon Bay : G/F, Shop 12B, Exchange Tower, 33 Wang Chiu Rd
 Tsuen Wan : U.1205, 12/F, Nan Fung Centre
 Tseung Kwan O : Shop No.1-045 Tseung Kwan O Plaza, 1 Tong Tak St
 Shatin : No.5, G/F, Shatin Centre, 2-16 Wang Pok St

EAT RIGHT: GF, 23 Staunton St., Soho
CLUB 1911: GF, 27 Staunton St., Soho
The LANE: CamelPaint C., 1 Hing Yip St., Kwun Tong
LARDOS STEAK HOUSE: Hang Hau Village, Tsuen Kwan O
T.C. Deli: G/F., 12B, Hang Hau Village, Tsuen Kwan O

China Floorball Champions 2010

TEXT: FELIX OCKBORN / MARIA SAMUELSSON
 BILD: TOSTE WALLMARK



Den 10:e april åkte "vårat" innebandygång, under det klädsamma namnet Hong Kong Fashion Boys F.B.C, till Peking för att delta i de årliga kinesiska mästerskapen. The Beijing Ducks, som i år var värdar för turneringen, hade gjort ett föredömligt jobb med att förbereda för vad som kom att bli en mycket uppskattad turnering. Åtta lag deltog sammanlagt: från Peking, Shanghai, Suzhou, Guangzhou, och, för första gången i mästerskapens historia, Hongkong!

Hong Kong Fashion Boys fick i sin första match möta The Shanghai Sharks. Matchen började i ett högt tempo och var jämn in i andra halvlek, då Shanghai Sharks till slut satte två avgörande mål. Boysen hittade därefter sitt vinnarkoncept: "spring livet ur motståndarna" och kämpade sig vidare i turneringen för att till slut stå som bronsmedaljörer! I semifinalen mötte de finska Hakkapeliitat Shanghai. Det blev en jämn och nervpirrande match där motståndarna gjorde sista och avgörande mål när det endast var 15 sekunder kvar av matchen. Så nära en final! Segrare i turneringen blev Shanghai Sharks.

Glädjande är också att Hongkongs Robert Haitink hamnade på andra plats i turneringens skytteliga med totalt 6 mål och 2 assist. Det är bara att gratulera Hong Kong Fashion Boys F.B.C till deras hedrande bronsplats. Vi väntar med spänning på nästa turnering. Och ryktet går att nästa års mästerskap kommer att avgöras i Hongkong...



Robban tar emot den hedrande bronspokalen i China Floorball Champions 2010.

Månadens profil - Stefan Arenbalk

Bulletinen har träffat Exportrådets man i Hongkong och Kina, Stefan Arenbalk, över en sallad på Mix i Central. Vi får en beskrivning av vad Exportrådet är och deras uppgifter i Hongkong och Kina. Stefan delar också med sig lite av sin livsfilosofi som går ut på att må bra och ha kul på vägen.

TEXT OCH FOTO: ANN-SOFIE CHAKRABARTY

Stefan, berätta om Exportrådet och er uppgift här i Hongkong och Kina.

Exportrådet är huvudsakligen en affärsutvecklingskonsult. Vår ”mening med livet” är att stödja svenska bolag att göra bättre affärer utomlands. Om Sverige ska kunna växa och må bra i framtiden, måste vi öka vår handel med omvärlden. Vi är ägda av näringslivet och staten i lika delar. Vi gör marknadsanalyser, letar upp underleverantörer, startar bolag, rekryterar folk mm. Vi jobbar även en del på uppdrag av staten i olika former.

Vi jobbar med alla typer av företag oavsett branch och storlek. Typklienten är det mellanstora företaget som omsätter mellan femtio och ett par hundra miljoner om året. Men vi har även mindre bolag som vi

hjälpes att komma igång och som kontrast arbetar vi även med de stora börsbolagen. En sida som skiljer oss från andra konsultföretag är att vi har ett nära samarbete med konsulat och ambassader. Det innebär att vi kan ta på oss ”en mer offentlig hatt”. Jag har också titeln vice Handelssekreterare i Kina. Titlar spelar ju inte så stor roll i Sverige, men i Kina är det väldigt viktigt och kan öppna många dörrar.

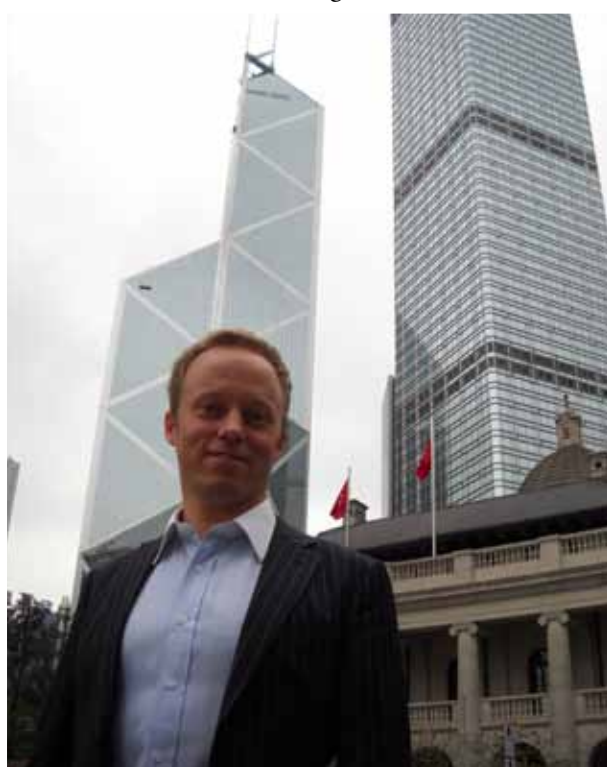
Generalkonsul Lars Danielsson och jag håller då och då gemensamma seminarier för att sprida kunskapen om vad som sker här i Hongkong och Kina och inspirera fler företag att söka sig ut. Vi försöker utbilda Sverige i hur företagsklimatet ser ut här borta. Wallenberg sa häromdagen att han är förvånad hur snabbt de kinesiska ledarna har börjat anpassa sig till

marknadsekonomi som råder ute i världen. Förr kunde man säga att antingen beger vi oss till Kina eller så struntar vi i det. Men spelplanen har förändrats och nu är de på väg ut till oss i stället med stormsteg.

Vi har även en del organisatoriska uppdrag på hemmaplan. När Xi Jinping (Kinas vicepresident, red. anm.) kom till Sverige på besök var det Exportrådet som organiserade en stor del av besöket från den svenska sidan. Dessutom har Exportrådet haft en hel del engagemang i organiserandet inför Shanghai-expon som precis öppnats.

Stefan berätta lite om dig själv och hur kom det sig att du hamnade här i Hongkong?

Jag är ekonom och ingenjör i bakgrunden. Född och uppvuxen norr om Stockholm där också min familj finns. När jag jobbade som chef för Exportrådet i Polen fick jag en intern förfrågan om jag skulle vara intresserad av att flytta till Hongkong. Jag trivdes jättebra i Polen som är ett fantastiskt land med en enorm tillväxtpotential. Alla mina vänner som kom på besök blev stormförtjusta över Warszawa som håller på att utvecklas till en riktigt fräsch och snygg storstad. Men efter en stunds fundering kom jag fram till att jobba i Hongkong och Kina är nog alldeles för spännande för att låta bli.



MÅNADENS PROFIL - STEFAN ARENBALK

Yrke:	Chef för Exportrådet i södra Kina
Ålder:	34
Drivkrafter:	Nyfiken, optimist och framåtskådande
Hemstad i Sverige:	Stockholm
I Hongkong sedan:	2008
Bor:	Soho, Central
Bäst med Hongkong:	Energien, pulsen och närheten till vattnet och naturen

Som chef för två kontor reser jag väldigt mycket. I Kanton är jag ungefär två till tre dagar i veckan. Ungefär var femte vecka reser jag till Sverige för att träffa svenska företag som är intresserade av att utvecklas i Kina. Sen blir det lite resor i regionen, till exempel Shanghai och Peking.

Så jag tillbringar ungefär halva tiden i min Hongkongsäng. Det är nog tur att jag inte har barn. Jag skulle nog ha svårt att vara en bra pappa som jag arbetar. Nu när jag har levt utomlands ett tag och bott på hotell ganska mycket, har jag märkt att mina behov för att känna mig hemma faktiskt har krympt avsevärt under åren. Jag har kommit fram till att det är ett ganska litet antal saker som jag behöver för att trivas.

Så om jag har förstått det hela rätt så gör du av med den mesta tiden på att jobba. Är det så att ditt liv går ut på att jobba?

Nej, mitt liv går ut på att må bra och att ha kul på vägen. Du kan göra en enkel kalkyl på det här viset: Veckan består av hundrasextioåtta timmar. Ungefär hundra av timmarna är vaken tid och en hel del går åt till att jobba. Om jag ska få ihop det och ha rimligt kul i snitt då måste jag alltså ha kul på jobbet. Man måste trivas med sitt jobb. Då är det okej att kanske jobba sextio timmar i veckan. Den dagen jag inte tycker att det är kul längre hoppas jag att jag är stark nog att göra något åt det.

Vad gör du när du väl är ledig? För du är väl ledig ibland hoppas jag, även om du trivs med att arbeta!

Jo, självklart är jag ledig ibland. Jag laddar om batterierna när jag träffar folk. Jag tycker om god mat och dryck. Så försöker jag att hålla kroppen i någon slags fysisk trim så gott det går. Jag går på Pure Soho Gym nära där jag bor. Egentligen gillar jag inte att träna cardio, att stå på en maskin är ju inte så

kul. Men genom möjligheten att titta på DVD samtidigt blir det faktiskt lite roligare. Jag som nästan aldrig tittar på TV har börjat beta av lite såpor under träningspassen. Det är inte så dumt faktiskt. Jag hikar också gärna om jag har tid en helg. Det händer att jag även hikar på sommaren, trots värmen. Konceptet ”svettig” har liksom fått en ny innebörd när man bor i Asien...

Du föreslog att vi skulle träffas här på Mix. Och nu sitter vi här och äter varsin härlig sallad. Är du mycket kostmedveten?

Jag försöker nog hålla koll på kolhydraterna. Att jag inte får i mig för mycket av den varan. Och så finns det dåligt med sallad i Kina så jag vill gärna passa på när jag är här i Hongkong. Ska man njuta av god mat och dryck emellanåt så försöker jag hålla nere kolhydratintaget när det går. Jag tror egentligen inte så mycket på olika dietmetoder, utan vid dagens slut handlar det om hur många kalorier man har fått i sig och hur många man har gjort av med. Det bästa är ju om balansen går jämt ut... Jag jobbade på ett godisbolag ett tag i Sverige. Där hade jag en kollega som gick upp femton kilo på tre månader. Kollegorna ville köra igång en tävling om vem som kunde gå ner mest på tre månader. Trots att jag inte tyckte att jag hade så mycket extravikt att förlora så gick jag med. På tre månader tappade även jag fjorton kilo genom att skippa kolhydraterna. Självbilden innan var visst lite sned... Naturligtvis är jag ingen fanatiker utan unnar mig gott bröd eller en öl då och då. Men potatisen och riset, det hoppar jag gärna över. På helgerna unnar jag mig lite mer förstås.

Vad tycker du att man inte ska missa att uppleva här i Hongkong?

Hongkongs skyline från lämplig skyskrapa på Kowloon-sidan, tex Aqua bar. Samt att hika upp för

FAKTA EXPORTRÅDET:

Antal anställda: ca 500 personer

Antal kontor globalt: 65 stycken

Kontor i Kina: Hongkong, Kanton, Peking, Shanghai och Taipei

tusenstegstrappan till Stanley. Härlig promenad och bra motion uppför alla trapporna. Du går till Parkview och fortsätter därifrån. Sen när du är framme kan du med gott samvete slappna av med en öl. Eller promenera upp till den riktiga Peaken och inte bara utsiktstornet. Du följer den lilla promenadslingan och ungefär vid lekplatsen tar du av och går upp mot toppen. Där har du en trehundrasextio graders utsikt över Hongkong. Det är inte dumt, men se till att gå i klart väder för att få ut full effekt av det hela.

Hur ser din framtid ut?

Jag är här på tvåårskontrakt. Ungefär vid nyår skrev jag på för två år till. Jag trivs jättebra och det finns hur mycket som helst att göra här. Någon gång ska jag väl tillbaka till Sverige. Det är jag ganska säker på. Sen kanske jag blir en återfallsförbrytare och vill ut i världen igen. Har man en gång fått smak på att jobba utomlands så blir det nog svårt att stanna hemma för all framtid. Det verkar som alla kommer hit ”på två år” först. Men det blir sällan så. När jag jobbade i Polen så var tanken att stanna där i två år och sedan flytta hem igen. Men istället vände jag näsan åt andra hållet och flyttade till andra sidan jorden.

Till sist, har du några tankar som du vill dela med dig av avslutningsvis?

Jag minns inte vem som sa det, men följande är ett av mina favoritcitat:

“*Livet är inte de dagar som gått, livet är de dagar man minns.*”

I huvudet på en generalkonsul

När Hongkongsommaren nu på allvar börjar göra sig påmind, kan man konstatera att den politiska debatten här inte på något sätt är på väg att ta sommarlov. Diskussionerna om införande av allmän och lika rösträtt i Hongkong går vidare med nya kapitel i stort sett varje vecka.

Greppet att använda fyllnadsval som ett slags folkomröstning om behovet av demokratiska reformer kan väl inte betraktas som särskilt framgångsrikt eftersom valdeltagande den 16 maj stannade vid drygt 17 procent, en siffra som får det svenska deltagandet vid Europaparlamentsvalet att framstå som rena rama folkvandringen.

Men när jag talar med ledande företrädare för Democratic Party, som ju hela tiden ställt sig tveksamma till idén om fyllnadsval, låter de ganska optimistiska. De pekar på att de nu för första gången faktiskt har en dialog med Peking om hur den demokratiska utvecklingen bör se ut. Om detta leder till konkreta framsteg är i skrivande stund osäkert, men samtal brukar alltid leda till bättre resultat i politiken än konfrontation.

Detta att ett kommunistiskt parti faktiskt är inbegripet i en dialog om hur en del av dess eget territorium, låt vara med ett särskilt system, skall demokratiseras är egentligen ganska enastående. För den som är intresserad av kommunistpartiets historia i Hongkong vill jag varmt rekommendera en alldeles färsk bok av Christine Loh, bl.a. flitig kolumnist i South China Morning Post. Hon ger i boken "Underground Front" en fascinerande beskrivning av detta maktinstrument som ju inte finns officiellt här men ändå är i högsta grad närvarande. (Den late kan läsa en understreckare i Svenska Dagbladet den 19 maj där jag ger ett sammandrag av boken.)

Det är för övrigt nyttigt att få olika perspektiv på den plats där de flesta av oss som läser Bulletinen har vår dagliga verksamhet. Jag besökte nyligen Taiwan och talade med en rad olika personer från regering, opposition, akademiker och journalister. I Taiwan går just nu diskussionens vågor mycket höga kring det ekonomiska avtal med Kina som man håller på att förhandla om. Motståndarna till avtalet ser en risk för att Taiwan kommer att invaderas av billiga kinesiska varor som slår ut taiwanesisk produktion. De som är för avtalet

menar att den ekonomiska integrationen med fastlandet redan är ett faktum och att ett avtal är den bästa möjligheten för Taiwan att skydda känsliga sektorer.

När jag lite stillsamt konstaterade att det nu aktuella avtalet i stora stycken påminner om det som Hongkong undertecknade med fastlandet 2003 – CEPA – och att detta mest har betytt fördelar för Hongkong, tittade mina samtalspartners oftast på mig med en blandning av lätt ogillande och milt overseende. Det var mycket tydligt att bilden av Hongkong hos många i Taiwan är ganska negativ. Man ser inte modellen "one country, two systems" som något eftersträvansvärt för Taiwan, vilket i och för sig inte är så förvånande.

Men mer oväntat var de uppfattningar jag fick mig till livs om hur man såg på Hongkong som ett mer och mer ofritt samhälle med ökad själv censur i media och tydlig fastlandskinesisk dominans i politiken. Många ansåg också att Kinas inflytande över finanssektorn i Hongkong var besvärande stor. Detta kan nog delvis bero på att de fastlandskinesiska affärsintressen som är aktiva i Taiwan nästan alltid agerar via bolag i Hongkong.

Det var också intressant att notera det stora inslaget av turister från fastlandet. Men det är en annan typ av turister än de som köar utanför Gucci-butikerna här. Både på språk och uppträdande märker man att de som kommer till Taiwan är mindre världsvana resenärer. Märkesbutikerna i Taipei 101, tidigare världens högsta byggnad, var nästan spökligt tomma på kunder.

Det var ju många som var oroliga för att Hongkong skulle bli ekonomiskt lidande när direktflyg infördes mellan fastlandet och Taiwan. Det verkar som om den oron är obefogad. För ett år sedan räknade jag till fyrtio dagliga förbindelser från Hongkong till Taiwan och i dag är det fortfarande så många som trettiosex, alltså en högst marginell minskning. Och den vänliga flygvärdinna på Cathay som jag pratade med konstaterade att planen nästa alltid var fulla.

Detta med flygresande är ett tema i ett nystartat samarbete mellan Hongkong samt Sverige och Finland. I mitten av maj samlades ett knappt hundratal experter från polis, flygplatsmyndigheter och andra i Hongkong för ett seminarium om hur man skyddar sig mot terroristhot av olika slag mot flyget. Finska och svenska experter (i vårt fall bland annat från Försvarshögskolan och Rikspolisstyrelsen) föreläste och diskussionen var mycket livlig. I höst genomförs en stor övning i samma krets där scenariot är att terrorister med kemiska stridsmedel kapar ett flygplan på Hongkongs flygplats. Inte roligt att tänka sig, men det känns viktigt och bra att vi anses ha kunskaper på detta område som man i Hongkong vill lära sig av.

Sveriges Generalkonsulat
8/F Hong Kong Club Building
3A Chater Road
Central (MTR-exit J3)
Tel: 2521 1212 Fax: 2596 0308
generalkonsulat.hongkong@foreignministry.se
www.swedenabroad.se/hongkong

På temat "lära sig av Hongkong" noterar jag för övrigt att få tycks ha noterat Hongkongs erfarenheter i en fråga som nyligen diskuterats mycket på tidningarnas finanssidor. Tyskland genomförde nyligen ett förbud mot så kallad "naken blankning" d v s möjligheten att sälja aktier och statspapper som man inte äger. Reaktionen i Europa blev häftig och en högt uppsatt svensk fick i TV frågan om ett liknande förbud var aktuellt i Sverige. Svaret blev att så inte var fallet så länge finanscentra som New York, Hongkong och Tokyo inte hade motsvarande förbud.

Nu är det faktiskt så att naken blankning har varit förbjuden i världens friaste ekonomi Hongkong ända sedan Asienkrisen 1997. (I stort sett samma förbud finns även i Japan.) Så

bekräftas ytterligare en gång hur viktigt det är att veta vad som pågår i denna del av världen.

Till sist vill jag påminna om att det drar ihop sig till val i Sverige den 19 september. Som vanligt kommer vi att anordna röstmottagning på generalkonsulatet och vi skickar snart ut ett meddelande om vilka tider som gäller. Vid valet till Europaparlamentet förra året lyckades vi öka antalet avgivna röster i Hongkong högst betydligt. Jag hoppas att vi kan lyckas med det även när det handlar om hur Sverige skall styras i framtiden.

Lars Danielsson



AMAZING WHAT A
LITTLE LIGHT CAN DO

Francfranc

Causeway Bay Shop
S01-03& S08-12,2/F.,
Hang Lung Center,
2-20 Paterson St.,
Causeway Bay
Tel: 3427-3366

Festival Walk Shop
Shop G27, Festival Walk,
80 Tat Chee Avenue,
Kowloon Tong
Tel: 3106-8958

Citywalk Shop
Shop No.127, Citywalk,
No.1 Yeung UK Road
Tsuen Wan, N.T.
Tel: 2941-0055

www.markslojd.com

Sydkinesiska bröllopstraditioner

TEXT: ANITA ROSÉN
BILD: DREAMSTIME

I år gifter sig vår kronprinsessa hemma i Sverige. Bulletinen tänkte det kunde vara intressant att veta hur ett traditionellt, kinesiskt bröllop fungerar. Anita Rosén delar med sig.

Matchning

I det traditionella kinesiska samhället spelade äktenskapsmäklerskan en viktig roll. Hennes levebröd var att få fram ett välmatchat par som hade goda förutsättningar att få ett framgångsrikt äktenskap. Idag är det vanligare att någon av föräldrarna till det par som, på egen hand, bestämt sig för att gifta sig tar dem till en sierska som jämför deras födelsedatum för att se om de utgör en perfekt matchning. Om inte så lägger hon ihop, drar ifrån eller multiplicerar deras respektive tal. Även ett nytt namn på den blivande bruden kan göra att paret matchar varandra bättre.

Förlovning

I den kinesiska kulturen förekommer ingen förlovningsceremoni även om många idag har anammat den västerländska traditionen. Trolovningen blir officiell i samband med att brudens familj erhåller hemgiften från brudgummens familj. Detta sker vanligtvis två till tre veckor innan det planerade bröllopet. Datumet för trolovningen såväl som bröllopet bestäms enligt den kinesiska almanackan. Hemgiften bestäms utifrån betalningsförmågan hos brudgummens familj.

Brudens mor har ansvaret för listan med innehållet för hemgiften och ifall brudgummens familj inte kan betala så påbörjas förhandlingen som pågår tills dess att båda parter är överens. Listan innehåller ofta exklusiva matvaror såsom torkad abalone, torkad svamp och pilgrimsmusslor, levande kycklingar, grisfötter, vin och frukt. Det som alltid måste ingå är två lotusrötter sammanknutna med ett rött band samt fyra kokosnötter

med tecknet för lycka skrivet på dem. Det kantonesiska ordet för lotus, lin ngau, låter lika som ordet för förena, lin, så de sammanknutna lotusrötterna symboliserar en långvarig relation. Det kantonesiska ordet för kokosnöt, yeah tchee, låter likadant som ordet för farfar och morfar, yeah, och son, tchee, och symboliserar de många kommande generationerna som skall följa den lyckade äktenskapsmatchningen. Brudens föräldrar ber även om att få kakor och grillat kött som de i sin tur kan bjuda sina vänner på när de kommer på besök för att lyckönska det blivande brudparet. Brudens föräldrar förväntar sig även få guld och pengar för sin dotter. I samband med att hemgiften skall förberedas så ställer brudgummens föräldrar till fest och de inbjudna släktingarna hjälper till att packa föremålen. Hemgiften levereras till brudens föräldrar av tjänare eller släktingar till brudgummen. När brudens familj mottagit hemgiften så skickar de alltid tillbaka en del av gåvorna, en gest för att visa att brudgummens föräldrar varit alldeles för generösa. Tillsammans med de återlämnade varorna så kommer också två kuvert med lyckopengar som gåva till brudgummen. Ett kuvert med pengar till bröllopskläder och ett för ett par nya skor. Brudens föräldrar håller nu en stor middag för sina släktingar och vänner. Brudgummens familj är inte inbjuden.

Det är nu brudgummens ansvar att ordna bostad så han och hans blivande fru kan bo tillsammans. Brudens föräldrar ordnar alla möbler och husgeråd till den nya bostaden förutom sängen som brudgummen själv måste köpa. Ifall brudens föräldrar inhandlar sängen så symboliserar det att ingen



ville ha bruden och att de var tvungna att övertala brudgummen att gifta sig med henne. Brudens föräldrar ger nu henne smycken som bröllopsgåva.

Natten innan bröllopet

Kvällen före bröllopet kommer en kvinnlig bekant till brudens familj hem till brudparets kommande gemensamma hem för att göra i ordning brudparets säng samt förbereda fat med kanderad frukt åt de gäster som väntas komma under bröllopsdagen. Denna kvinnliga bekant skall helst vara en med många söner då det symboliserar att hon bringar tur till de unga tu.

Bruden ber en av hennes närmaste vänninor att vara brudtärna, boon leung, och som tack för det får tärnan vanligen en lyckogåva på ett par hundra dollar. Natten innan bröllopet spenderar brudgummen och bruden på var sitt håll med sina respektive vänner. Bruden förbereds för den stora dagen med makeup och håruppsättning dekorerad med blommor och smycken.

På bröllopsdagen kommer brudbrudgummen och hans vänner för att hämta bruden. Bruden själv får inte öppna dörren utan det måste hennes väninnor göra. Deras uppgift är att förhandla med brudgummen om den summa pengar han måste lämna i utbyte mot sin blivade hustru. Vanligtvis börjar man vid 99 999,99. Det kantonesiska

ordet för nio låter lika som ordet för "länge" vilket då skall symbolisera att de kommer att vara gifta under en lång tidsperiod. När de kommit överens om summan, som kan sluta på en så låg summa som 99,99, så erhåller brudens vänninor ett gemensamt kuvert med dessa lyckopengar. Först nu släpps brudgummen och hans följe in. De unga tu dricker sedan te med hennes föräldrar och de får lyckopengar av dem. Brudens föräldrar bjuder nu dem på mat vanligtvis något enkelt såsom nudelsoppa, kakor eller andra bakverk.

Bröllopsceremonin

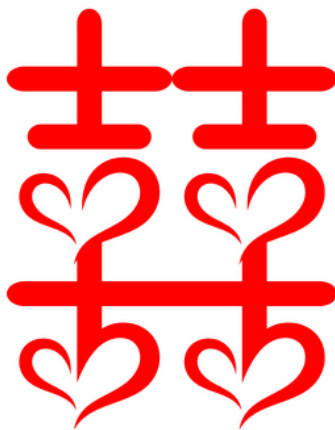
Därefter går brudparet med sina respektive följn till hans föräldrar. Brudens föräldrar följer dock aldrig med men ifall hon har ogifta syskon så slår de följe. Nu får bruden officiellt möta sina svärföräldrar. Brudtärnan förbereder det te som brudparet skall bjuda hans föräldrar på. Detta te skall vara sötat med socker och innehålla två lotusfrön. Sockret symboliserar att deras äktenskap kommer att vara behagligt ljuvt och de två lotusfröna representerar det barn som kommer att födas det kommande året. Bruden får en gåva av sina svärföräldrar, vanligtvis ett guldsmycke eller, om de har råd, ett med diamanter. Brudparet får också lyckopengar. Därefter besöker de hans äldre syskon, för att dricka te samt få bröllopsgåvor. För det mesta får bruden fler smycken. Sedan är det dags för brudparet att hedra förfäderna. Paret tänder rökelse samt knäböjer framför altaret som bär förfädernas ingraverade namn.

Om paret skall vigas i en kyrka så byter hon nu om till en vit klänning. Annars så behåller hon sin traditionella kinesiska röda bröllopsklänning som hon nu kompletterar med alla de smycken som hon fått som gåva. Den röda färgen symboliserar kärlek, lycka och framgång. Den starka röda färgen anses också driva bort onda andar. Har hon bytt om till vit klänning så väntar hon med smyckerna tills det är dags för bröllopfesten. Efter besöket

hos brudgummens föräldrar, eller efter kyrkovigseln, så tar sig brudparet till sitt nya hem tillsammans med sitt följe. Här bjuder de gästerna på sötat te med söta tilltugg. Därefter besöker de hennes föräldrar. Idag är det bara en symboliskt visit som brudparet utför under bröllopsdagen. Förr, när det kunde dröja lång tid innan hon återigen fick träffa sin familj, var besöket ofta dagslångt och gjordes den tredje bröllopsdagen.

Bröllopfesten

Vid cirka femtiden på eftermiddagen så är det dags att ta sig till den restaurang där bröllopfesten skall äga rum. Där tar de emot vänner och släktingar. Bröllopsfotografen anländer och en lång fotosession börjar då alla vill ha sitt fotografi taget när han eller hon poserar med brudparet.



När de första två tre middagsrätterna avklarats så leds brudparet, assisterad av brudtärnan, runt bland gästerna för att skåla. Gästerna runt bordet ställer sig upp när brudparet kommer för att utbringa en skål för brudparet. Första bord ut är föräldrarnas som givetvis erhåller ett stort tack för allt de gjort för brudparet. Förr i tiden delade brudparet upp sig när det var dags för att skåla. Han gick i sällskap med sin far och sina äldre bröder samt sin svärfar och brudens äldre bröder för att skåla i kinesiskt vin med gästerna. Bruden gick med sin mor och sina äldre systrar samt sin svärmor och mannens äldre systrar. De skålade i te. Idag går brudparet tillsammans och vid varje bord får de också höra kommentar såsom "kom

ihåg att bjuda oss på festen nästa år" syftande på den fest man håller för att fira sin förstfödde.

När allt skålande är avklarat så går bruden ut till förberedelserummet för att byta om till en cocktail- klänning. Det är nu dags att avsluta festen och tacka personalen på restaurangen. Personalen överlämnar gåvor, bland annat ett par ätspinnar med inskriften "hundra år av lyckosam enighet". Personalen får gåvor i form av lyckopengar och räkningen för festen betalas ofta med god dricks.

Som gåva till brudparet så ger de allra flesta pengar vanligtvis i form av ett gåvocertifikat som kan köpas på de flesta banker. Nära vänner ger ofta mer personliga presenter och det är vanligt att bruden får fler smycken. Gåvorna kan ges individuellt eller i grupp. Även mer praktiska föremål ges, såsom husgeråd. Ett antal vänner kan också gå ihop och köpa en större sak tillsammans, till exempel ett kylskåp. Alla gåvor skall ges dagen innan eller på bröllopsdagen - aldrig efteråt. Om detta inte är genomförbart så ger man en gåva efteråt men då skall denna gåva vara avsedd för deras nya gemensamma hem.

Bröllopfesten är en ofta en kostsam historia för brudgummen även om han får pengar i gåva. Så förutom den bröllopsgåva man ger till brudparet så är det också sed att man ger en gåva som täcker kuvertkostnaden. Hur mycket den är på kan man lätt få reda på genom att fråga någon annan inbjuden.

Efter bröllopet så bebländar brudens och brudgummens föräldrar sig aldrig i varandras angelägenheter. Men till det kinesiska nyåret respektive månfestivalen så skickar de varandra en gåva som symbol för den speciella relation de har genom giftermålet mellan sina avkommor.

Referens: Cantonese Culture, Ingram & Ng, Asia 2000 Ltd

HANDELSKAMMARENS PROGRAM SOMMAREN 2010

Informella fredagsluncher

Under sommaren, med start från och med fredagen den andra juli, organiserar handelskammaren informell fredagslunch varje fredag. Inbjudan med information om tid och plats kommer skickas ut i början av varje vecka.

Young Professionals After Work

Young Professionals populära after work fortsätter på Red SoHo under hela sommaren. Den sista fredagen i varje månad träffas vi från kl 19:00. Happy hour i baren hela kvällen - alla är varmt välkomna.

25 juni

Midsommarlunch på Bankers Club

Miss inte den traditionsenliga midsommarbuffen som dukas upp på Bankers Club! Ta gärna med kollegor och vänner!

26 juni

Young Professionals Midsommarjunk

Vi får låna Ericssons junk och åker ut och njuter av en dag till båts. Vi tar med egen dricka och en midsommarbuffe kommer att dukas upp. Begränsat antal platser så boka i tid....

10 sept

SwedCham´s årliga kräftska

Bokan redan nu fredagen den 10 september för SwedCham´s årliga kräftska! Inbjudan med mer information kommer inom kort

Varmt Välkomna på våra aktiviteter!
Eva Karlberg, Märta Lang och Maria Tornving

SwedCham Hong Kong välkomnar ny ordförande och styrelse

FOTO: THOMAS GARDER



Nya styrelsen från vänster till höger:
Kristian Odebjer, Ulf Öhrling, Staffan Löfgren,
Eva Henriksson, Mikael Zell, Stefan Rönquist,
Gunnar Mansfeld, Hans Jarne och Stefan Holmqvist

Fredagen den sjunde maj hade SwedCham Hong Kong sitt årsmöte på Club Lusitano. Drygt 50 medlemmar närvarade vid lunchen och det efterföljande mötet då ny ordförande och styrelse valdes.

Den nya styrelsen består av:

Stefan Rönquist, The Tomorrow Group, Ordförande
Eva Henriksson, Henriksson Consulting
Stefan Holmqvist, ScanGlobal Logistics
Hans Jarne, Ericsson Hong Kong
Staffan Löfgren, ScanAsia Group
Gunnar Mansfeld, Ocean Trawlers Group
Kristian Odebjer, Advokatfirman Odebjer
Ulf Öhrling, Mannheimer Swartling
Mikael Zell, Handelsbanken

Vi vill ta tillfället i akt och tacka Thomas Lagerqvist som avgick som ordförande efter 16 år, Eva Iding som avgick som vice ordförande efter 10 år i styrelsen samt Johan Adler och Kenneth Öst. Ett stort tack för all den tid, det arbete och det engagemang som ni har gett kammaren.

Swedish Chamber of Commerce

Room 3605, China Resources Building,
26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 2525 0349 Fax: 2537 1843
E-mail: info@swedcham.com.hk
www.swedcham.com.hk

Swedcham Spring Party

FOTO: LINA DEMRED



Den 14 maj var det dags för SwedChams Spring Party. I år var festen tillbaka runt poolen på Royal Hong Kong Yacht Club och bjöd på célebert besök av Mark Levengood och Henrik Jonsson som var kvällens MC`s och gäst DJ`s.

Ett stort tack till Handelsbanken som sponsrade så att Mark Levengood och Henrik Jonsson kunde komma hit, till SAS för sponsoring av musiken under kvällen, till Ica för dom vackra dekorationerna och till Swedish Cider för den svalkande välkomstcidern.



Kyrkan – helig plats för vanliga människor

Kyrkan – för högtid och tradition

Åtta svenska ungdomar i Peking konfirmerades i maj. Under året som gått döptes sex svenska barn i Kina. Varje år väljer ett tiotal svenska par att gifta sig i Hongkong. I vintras höll Svenska kyrkan minnesstund i Shanghai och Hongkong för kollegor och vänner till en avliden medarbetare. Detta är exempel på stora och viktiga händelser i livet – antingen de präglas av glädje och fest eller av sorg och förtvivlan. Gemensamt för dem alla är att de ägt rum i kyrkorummet.

Kyrkorummet är alltså inte bara en plats där människor firar gudstjänst tillsammans. Kyrkorummet har sedan tusen år varit den plats där flera av livets viktigaste händelser på ett särskilt sätt markerats genom bestämda riter. Från dopets välkomnande av barnet - till begravningens avsked och överlämnande av den döde. Händelser som förändrar så mycket att vi knappt kan överblicka det. Händelser som språket inte räcker till för – som bara ceremonier och symbolhandlingar kan gestalta. Traditionerna håller samman tiden och gemenskapen.

Kyrkan – är det byggnaden eller människorna?

Svenska kyrkan i Kina/Hongkong har ingen egen kyrkokal. I Peking firar vi gudstjänst i den vackra Hedinsalen på svenska ambassaden. I Shanghai har vi tills nyligen använt konferenslokaler. Här i Kina blir det alltså mycket påtagligt att Kyrkan – det är 'bygden'. Det vill säga: kyrkan är i första hand människorna, inte byggnaden.

Kyrkorummet byggs för människornas skull – inte för någon annans skull. Förr i det gamla bondesverige var kyrkan bygdens centrum. Kyrkklockorna ringde ut olika meddelande i bygden. Det var där människorna träffades: till söndagens gudstjänst, till högtid, i glädje och sorg och till sist begravdes man på kyrkogården runt kyrkan. Bygdens människor kände samhörighet med varandra och med sin kyrka. Ja, människorna utgjorde kyrkan. Så kan det vara än idag. I församlingsgemenskapen förenas gammal med ung, nu med förr, andligt med världsligt. Kyrkan hjälper oss att sätta in

oss själva i ett större sammanhang. I gudstjänsten är vi en församling - inte en publik. I gudstjänstgemenskapen får vi ta emot och vila – men också utmanas och agera.

Vardagsliv och kyrka hör ihop. Samhällsansvar och gudstjänst likaså.

Kyrkan – en helig plats

Det finns platser som har en speciell laddning. Som ger en känsla av "helighet". En av betydelseerna för helig är avskildhet. Alla kulturer har särskilda tider och platser som man avskiljer och betraktar som speciella. En tillvaro med bara vardag blir lätt torftig. Avskildheten, det heliga, ger oss andrum och känslan av det finns något som är större än vi själva.

När vi bygger kyrkor är det ett exempel på hur vi avskiljer en plats för att uppleva det heliga. Det finns olika sorters kyrkor; den stora katedralen, den lilla sockenkyrkan, den moderna förortskyrkan, det enkla utomhusaltaret. Allt i kyrkobyggnaden har ett syfte och ett budskap. Kyrkan ska vara vacker för att påminna om Guds kärlek och storhet. Utformningen, symbolerna och tystnaden talar sitt speciella språk. Valven, ljuset, konsten, tiden ger budskap bortom orden. Vi går inte in i ett kyrkorum för att Gud finns där, utan för att kyrkorummet hjälper oss att uppleva Livet och Gud på ett särskilt sätt. Vi skapar det avskilda för vår egen skull. Vi skapar det avskilda för att påminna oss om att Gud finns överallt.

Det heliga i naturen

En vacker försommar dag i Sverige är det lätt att förnimma det heliga. Det är därför Svenska kyrkan i Kina/Hongkong firar sommargudstjänster i Hongkong, Peking och Shanghai. Det är därför vi svenskar inte kan låta bli att stämma in i sommarpsalmens jubelord "I denna ljuva sommartid gå ut, min själ, och gläd dig vid den store Gudens gåvor"....

Lis Hamark

*assistent med diakonal inriktning
Svenska kyrkan i Kina /Hongkong*

Välkommen till Svenska kyrkan i Kina/Hongkong

Shanghai:

söndag 6 juni

Sommargudstjänst med stora och små kl 10.00 på Svenska Paviljongen, EXPO (särskilda villkor gäller för anmälan och entré – kontakta Generalkonsulatet i Shanghai!)

TREVLIG SOMMAR!

Svenska kyrkan i Kina/Hongkong har ingen personal i regionen under sommaren.

Svenska kyrkan i Kina/Hongkong

hongkong@svenskakyrkan.se
www.svenskakyrkan.se/hongkong

tel: +852 – 6626 4145

Lennart Hamark, kyrkoherde
Lis Hamark, assistent

lennart.hamark@svenskakyrkan.se
lis.hamark@svenskakyrkan.se

tel: +852 – 5195 8535
tel: +852 – 6626 4145

Söndagen den 18:e april hade svenska skolan vårutflykt till Ma Wan Park som ligger på Ma Wan Island, närmast Lantau Island.

FOTO: KIRSI FRIMANSON



Uppvärmning inför hinderbanan



Ser ljuset i tunneln



Klättrande tjejer



Balanskonstnär



Gymnast som fastnat i nätet



Blindbock



Bra med en hjälpare hand ibland



Nästan framme....



Klara, färdiga, gå.....



Skolfröken på hög nivå

Länk till parkens hemsida: <http://www.mawanpark.com/eng/home.php>

Lärare och vikarie sökes till Svenska Skolan Hongkong

Svenska Skolan i Hongkong är i behov av nytillskott av lärare och vikarier.

Arbetsinsatsen handlar om 2 lektionstimmar en eftermiddag i veckan samt förberedelse.

Om du är intresserad, eller känner någon som är intresserad av att undervisa barn från 6 år och uppåt, har en pedagogisk ådra och gärna lärar- eller förskollärbakgrund, hör av dig till

Lotta Järlefeldt, ordförande svenska skolan Hongkong
tel: +852 6624 9398, e-mail: svenskaskolanhongkong@hotmail.com

Mer information om verksamheten och dess undervisningsställen finns på www.svenskaskolan.hk



Som spindlar i nätet

Michael Zell
Head of Greater China and General
Manager Hong Kong branch
Stephen Chan
Head of Corporate Banking Hong Kong branch



Your Nordic Bank in Greater China

We were the first Nordic bank to come to Greater China. We continue to be no. 1. Recently Handelsbanken was the first Nordic bank to be awarded a license for RMB transactions in mainland China. We were also the first to enter into a Bank of China agreement for the new Hong Kong and ASEAN based cross-border RMB settlement scheme.

Banking with us you benefit from the knowledge and experience that only a big bank can offer. At the same time you get the level of flexibility and personal service and that only a local bank can offer. We strongly believe in long term, two way relationship banking in the traditional way.

Our offering includes full service corporate banking from cash management in the form of deposits, foreign exchange and payments as well as trade finance to all types of letters of credit and financing.

Contact us at one of our branches to find out more.

Michael Zell, Head of Greater China and General Manager Hong Kong branch, +852 2293 5388

Stephen Chan, Head of Corporate Banking Hong Kong branch, +852 2293 5322

Johan Andrén, General Manager Shanghai branch, +86 21 6329 8877

Jason Wang, Chief Representative Beijing, +86 10 6500 4310

Amy Chen, Chief Representative Taipei, +886 2 2563 7458